

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО
1951—
2012

**Представление и изложение словарных статей.
Требования, рекомендации и информация**

ISO 1951:2007
Presentation/representation of entries in dictionaries — Requirements,
recommendations and information
(IDT)

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2014

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН ЗАО «Проспект» на основе собственного аутентичного перевода на русский язык международного стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 55 «Терминология, элементы данных и документация в бизнес-процессах и электронной торговле»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 20 ноября 2012 г. № 966-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 1951:2007 «Представление и изложение словарных статей. Требования, рекомендации и информация» (ISO 1951:2007 «Presentation/representation of entries in dictionaries — Requirements, recommendations and information»).

При применении настоящего стандарта рекомендуется использовать вместо ссылочных международных стандартов соответствующие им национальные стандарты Российской Федерации, сведения о которых приведены в дополнительном приложении ДА

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Правила применения настоящего стандарта установлены в ГОСТ Р 1.0—2012 (раздел 8). Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (gost.ru)

© Стандартинформ, 2014

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и определения	1
4 Формализованное описание словарных статей	2
4.1 Общий обзор элементов данных и композиционных элементов	2
4.1.1 Элементы данных	3
4.1.2 Иерархические структуры: словарь и словарные статьи	8
4.1.3 Композиционные элементы	8
4.2 Формальная структура словарной статьи	12
4.2.1 Формальная грамматика для высокоуровневых структур	12
4.2.2 Формальная грамматика для контейнеров других лексических единиц	15
4.2.3 Формальная грамматика для блоков	16
4.2.4 Формальная грамматика для контейнеров других комментариев	16
4.2.5 Формальная грамматика для лексических единиц	18
4.2.6 Формальная грамматика для комментариев	18
4.3 Модели контента	20
4.3.1 Элементы контента	20
4.3.2 Вложенные элементы	20
4.3.3 Базовые элементы	22
4.3.4 Указатель	22
4.3.5 Формальная грамматика для вложенных контейнеров	23
4.3.6 Формальная грамматика контента категории данных	23
4.4 Общие спецификаторы	24
5 Способы представления	25
5.1 Средства макетирования	25
5.1.1 Общие положения	25
5.1.2 Средства разметки словарей	25
5.2 Механизмы уплотнения	26
5.2.1 Общепринятые сокращения	26
5.2.2 Повторения сокращенной формы заглавного слова	26
5.2.3 Символы повторения (тильда или тире)	26
5.2.4 Гнездовой принцип	26
Приложение А (справочное) Арабская, римская и греческая системы нумерации	27
Приложение В (справочное) Таблицы функций лексикографических символов	29
Приложение С (справочное) Примеры кодовых представлений на языке XML	44
Приложение D (справочное) Определение средств сборки компонентов словаря и сжатия словарных статей	65
Приложение ДА (справочное) Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов ссылочным национальным стандартам Российской Федерации	73

Введение

За последние 10 лет процессы создания словарной продукции претерпели важные изменения по причине широкого распространения электронных словарей. Вследствие этого лексикографы оказались перед фактом огромного разнообразия методов разработки и публикации словарей.

Настоящий стандарт имеет целью информационную поддержку процессов создания и организации использования самых разных типов словарной продукции. При этом принимаются во внимание различные способы применения словарей, в особенности такие, которые связаны с новыми функциональными возможностями электронных документов — гиперссылками.

Для того, чтобы сделать информационное содержимое словарей многократно используемым в разных печатных и электронных форматах, лексикографы постоянно стремятся создать надлежащую единую, четко структурированную лексикографическую первооснову или информационный репозиторий. В настоящем стандарте предлагается конкретная модель, основанная на профессиональном опыте и лучших достижениях сложившейся практики и призванная способствовать дальнейшему совершенствованию процедур создания, взаимообмена и организации эффективного использования словарей.